

**MODE D'EMPLOI - INSTRUCTIONS FOR USE
ISTRUZIONI D'USO - MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Atomiseur – Atomizer – Atomizzatore - Atomizador

ASEPT  JET S



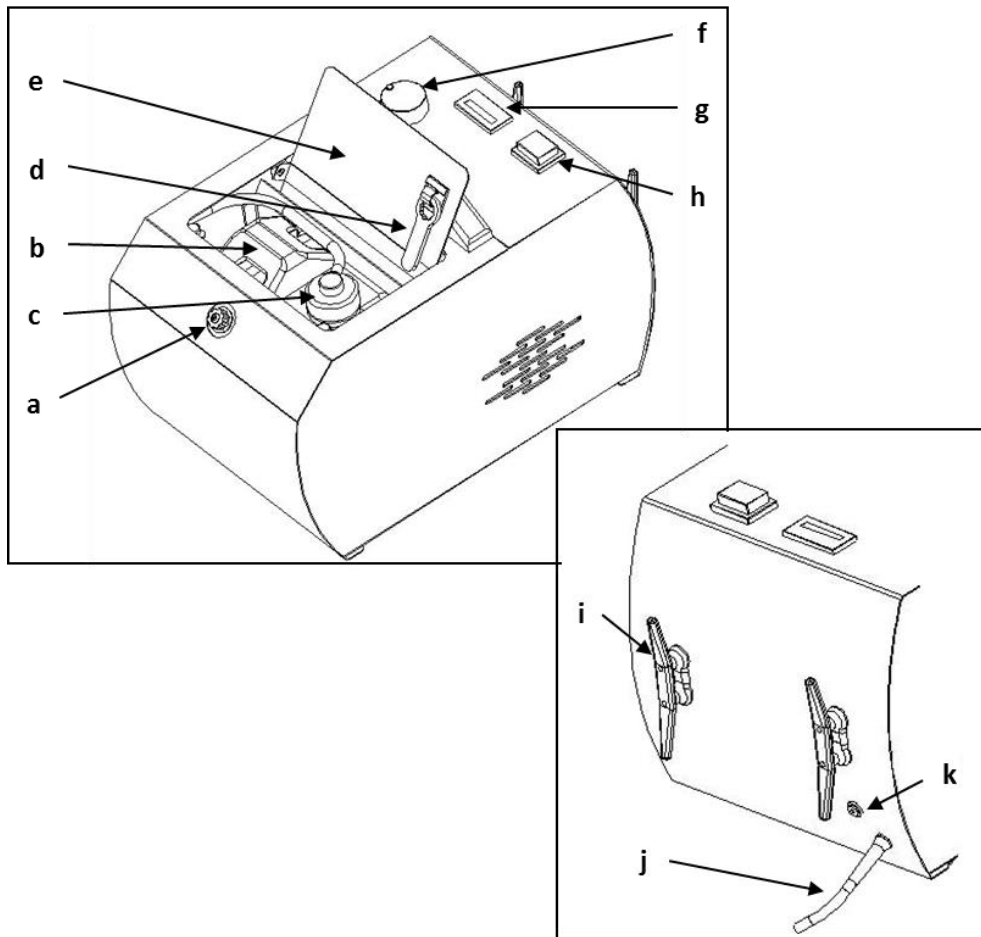
Rév. 120121

ASEPTOJET S

A.	DESCRIPTIF DE L'APPAREIL – EQUIPMENT DESCRIPTION – DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA - DESCRIPCION DEL EQUIPO.....	3
B.	SCHEMA ELECTRIQUE - WIRING DIAGRAM – SCHEMA ELETTRICO ESQUEMA ELÉCTRICO.....	4
C.	MODE D'EMPLOI.....	6
D.	INSTRUCTIONS FOR USE	12
E.	ISTRUZIONI D'USO	18
F.	MANUAL DE INSTRUCCIONES	24

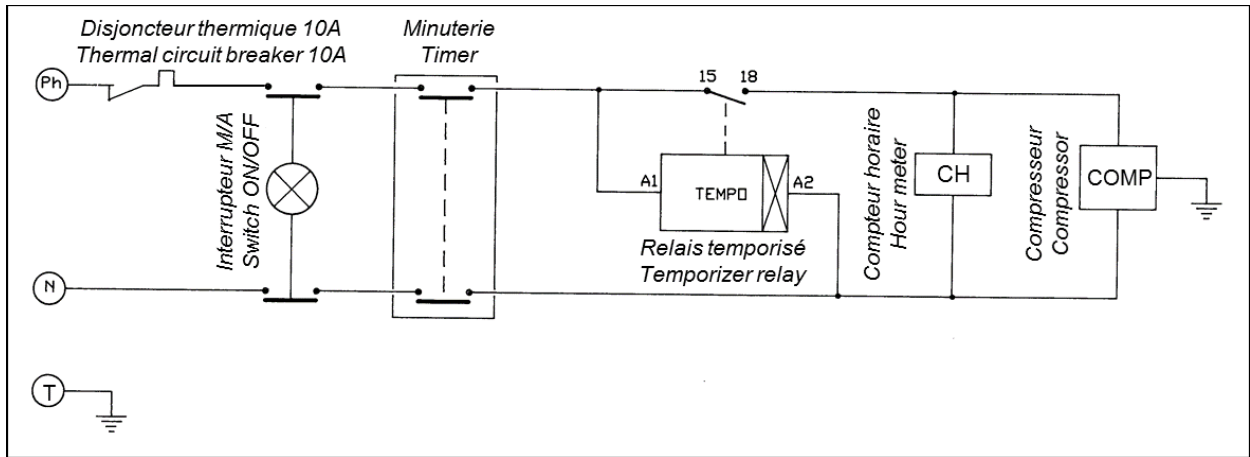
Visuels non contractuels / Non-contractual images
Foto non contrattuali / Imágenes no contractuales

A. DESCRIPTIF DE L'APPAREIL – EQUIPMENT DESCRIPTION – DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA - DESCRIPCION DEL EQUIPO



<i>N°</i>	<i>DESCRIPTION</i>	<i>DESCRIPTION</i>	<i>DESCRIZIONE</i>	<i>DESCRIPCIÓN</i>
a	Buse	Nozzle	Ugello	Boquilla
b	Réservoir - 2 litres	Tank - 2 litres	Serbatoio - 2 litri	Depósito – 2 litros
c	Bouchon	Cap	Tappo	Capuchón
d	Clé de buse	Key for nozzle	Chiave ugello	Llave de la boquilla
e	Trappe pivotante	Pivoting cover	Sportello	Trampilla
f	Sélecteur de volume	Volume knob selector	Selettore di volume	Selector de volumen
g	Compteur horaire	Hour meter	Conta ore	Contador de horas
h	Interrupteur marche/arrêt	Switch ON/OFF	Interruttore ON/OFF	Interruptor encendido/apagado
i	Enrouleur	Winding system	Avvolgitore	Rebobinador
j	Cordon d'alimentation	Electric cord	Cavo di alimentazione	Cable de alimentación
k	Disjoncteur thermique 10A	Thermal circuit breaker 10A	Disgiuntore termico 10A	Disyuntor térmico 10A

B. SCHEMA ELECTRIQUE - WIRING DIAGRAM – SCHEMA ELETTRICO ESQUEMA ELÉCTRICO



ASEPTOJET S

A.	DESCRIPTIF DE L'APPAREIL – EQUIPMENT DESCRIPTION – DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA - DESCRIPCION DEL EQUIPO.....	3
B.	SCHEMA ELECTRIQUE - WIRING DIAGRAM – SCHEMA ELETTRICO ESQUEMA ELÉCTRICO.....	4
C.	MODE D'EMPLOI.....	6
1.	CONSIGNES DE SECURITE	6
1.1.	UTILISATION	6
1.2.	CONSIGNES DE SECURITE	6
1.3.	ELIMINATION DES DECHETS	7
2.	DECLARATION DE CONFORMITE CE	7
3.	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	8
4.	INSTALLATION ET MISE EN SERVICE	8
4.1.	DEBALLAGE DU PRODUIT.....	8
4.2.	INSTALLATION ET UTILISATION.....	9
4.3.	TRAITEMENT CURATIF	10
4.4.	TRAITEMENT PREVENTIF	10
5.	MAINTENANCE	10

Mode d'emploi original (français)

C. MODE D'EMPLOI

1. CONSIGNES DE SECURITE

1.1. UTILISATION

ASEPTOJET S est destiné à la désinfection des surfaces et volumes par voie aérienne, à travers de l'atomisation d'un liquide désinfectant. Cet équipement peut être utilisé uniquement par des professionnels.



Note : propriétés désinfectantes en fonction du liquide utilisé - consulter la fiche technique du produit.

ASEPTOJET S doit être utilisé dans les conditions et pour les utilisations décrites dans ce manuel. Tout autre usage qui en sera fait est considéré comme inapproprié. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité et annule immédiatement la garantie de l'équipement.




Compte tenu des consignes à respecter, **il est impératif de lire attentivement le mode d'emploi avant son installation et utilisation.** Veuillez le conserver afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

1.2. CONSIGNES DE SECURITE

Signification des pictogrammes utilisés dans le mode d'emploi :

	Danger général		Danger électrique
---	-----------------------	---	--------------------------

Respecter les consignes de sécurités énoncées ci-après :

	<ul style="list-style-type: none"> - L'appareil doit impérativement être raccordé à une installation électrique conforme à la norme en vigueur dans le pays où il est utilisé. Cette installation doit être équipée de protections contre les surintensités, les surtensions et les défauts de mise à la terre. - Il est recommandé de le brancher sur la prise secteur. Ne pas utiliser des prises multiples ou des blocs multiprises. - Le cordon d'alimentation doit être en bon état afin d'éviter les risques de court-circuit. - Avant toute intervention technique l'appareil doit impérativement être mis hors tension à travers son interrupteur marche/arrêt et déconnecté du secteur. - Ne pas déverser de liquide sur les grilles de ventilation ni à l'intérieur de l'appareil.
	<ul style="list-style-type: none"> - Ne pas dépasser le volume maximal du réservoir : 2 litres. - Ne pas faire fonctionner l'équipement sans liquide dans le réservoir. Cela peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil et endommager certains éléments. - Le mélange des produits désinfectants est déconseillé – des mélanges dangereux peuvent se former. Respecter les consignes du fabricant du liquide désinfectant.
	<ul style="list-style-type: none"> - Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales UGIN DENTAIRE. L'utilisation de pièces de rechanges non originales annule l'éventuelle garantie dont bénéficie votre appareil. - Ne jamais introduire d'objets étrangers à l'intérieur de la machine durant les opérations d'entretien. Il est interdit de modifier le matériel sans autorisation. - Ne pas effectuer d'opérations d'entretien différentes de celles indiquées dans ce manuel. Toute intervention non prévue dans la documentation peut être dangereuse. - Pour toute information concernant l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil s'adresser au service après-vente UGIN DENTAIRE.

1.3. ELIMINATION DES DECHETS

Respecter les consignes d'élimination propres aux appareils électriques et électroniques : ne pas jeter avec les ordures ménagères.

L'appareil est soumis à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, ainsi qu'à la législation du pays dans lequel il est utilisé et doit donc être éliminé selon les dispositions en vigueur.

2. DECLARATION DE CONFORMITE CE

La déclaration de conformité CE de l'équipement est fournie en annexe du mode d'emploi.

Contenu de la déclaration CE :

- Nom et adresse du fabricant :
UGIN DENTAIRE
25 rue de la Tuilerie
38170 SEYSSINET-PARISSET – FRANCE
- UGIN DENTAIRE déclare, sous sa complète responsabilité, que le produit :
 - Atomiseur **ASEPTOJET S**
 - Numéro de série : *indiqué dans la déclaration de conformité CE de l'équipement*
- Répond aux exigences essentielles de santé et sécurité des directives suivantes :
 - Directive machine 2006/42/CE
 - Directive compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

ASEPTOJET S est destiné à la désinfection des surfaces et volumes par voie aérienne, à travers de l'atomisation d'un liquide désinfectant. Cet équipement peut être utilisé uniquement par des professionnels et dans les conditions prévues à cet effet.

Note : propriétés désinfectantes en fonction du liquide utilisé - consulter la fiche technique du produit.

L'atomiseur **ASEPTOJET S** est entièrement automatique et facile d'utilisation. Sa temporisation de 60 secondes permet à l'opérateur de quitter la pièce avant de commencer la pulvérisation du produit.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
Dimensions	
- Largeur	245 mm
- Hauteur	280 mm
- Profondeur	400 mm
Poids (vide)	12 Kg
Puissance	300 W
Tension d'alimentation	230 V
Fréquence	50 / 60 Hz
Capacité du réservoir	2 litres
Volume maximal à traiter	450 m ³
Consommation de liquide	1800 ml / heure
Autonomie (2 g/m³)	1000 m ³
Compresseur à air sec (sans huile)	1.6 m ³ /heure
Niveau de bruit	< 70 db(A)
Minuterie	0 à 30 minutes
Temporisation	60 secondes

4. INSTALLATION ET MISE EN SERVICE

4.1. DEBALLAGE DU PRODUIT

- Vérifier au déballage le parfait état de l'**ASEPTOJET S**.
- Signaler au livreur d'éventuelles détériorations.
- Ne pas oublier de faire signer par le livreur le bon de transport.

NOTE : conserver l'emballage d'origine et les éléments de protection pour d'éventuels transports.

4.2. INSTALLATION ET UTILISATION

Note : pour les repères se reporter au chapitre A – description de l'équipement.

1. **Ouvrir la trappe pivotante** (e).
2. **Dévisser le bouchon** du réservoir (c).
3. **Sortir le réservoir** (b) de l'équipement et le remplir avec le liquide désinfectant choisi (utiliser un entonnoir adapté si nécessaire). Attention à ne pas dépasser le volume maximal du réservoir : 2 litres.



IMPORTANT : ne pas dépasser le volume maximal du réservoir : 2 litres.

4. **Replacer le réservoir** dans l'équipement (dans l'endroit prévu à cet effet).
5. **Visser le bouchon** du réservoir (c) et **fermer la trappe pivotante** (e).
6. Après avoir vérifié que la tension secteur est identique à celle mentionnée sur la plaque de firme, **brancher le cordon d'alimentation** (j) sur une prise normalisée 10/16A équipée d'une borne de mise à la terre.
7. Placer l'appareil le plus possible **au centre de la pièce à traiter**, en respectant une **distance minimale de 1 mètre** de tout meuble ou appareil.
8. Actionner l'interrupteur **MARCHE/ARRET** (h).
9. Réaliser une estimation du volume de la pièce en m³. Positionner le **sélecteur de volume** (f) en fonction du volume de la pièce à traiter.



IMPORTANT : tourner le sélecteur de volume dans le sens horaire. Ne jamais ramener le sélecteur de volume manuellement en sens inverse : risque de détérioration du sélecteur.

10. **La pulvérisation débute 60 secondes** après la sélection du volume, délai qui permet à l'opérateur de quitter la pièce avant de commencer la pulvérisation du produit.
11. La pulvérisation se poursuit pendant le temps programmé (par rapport au volume de la pièce sélectionnée), puis **s'arrête automatiquement en fin de cycle**.

Si le réservoir contient déjà du liquide d'une utilisation précédente, s'assurer qu'il contient assez de liquide pour réaliser l'opération. **Le cas échéant, ajouter la quantité nécessaire du même produit** (ne pas dépasser le volume maximale de 2L).



IMPORTANT : ne pas faire fonctionner l'équipement sans liquide dans le réservoir. Cela peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil et endommager certains éléments.

- **ATTENTION : le mélange des produits désinfectants est déconseillé**. Des mélanges dangereux peuvent se former. Respecter les consignes du fabricant du liquide désinfectant. Consulter la fiche technique et la fiche de données de sécurité (FDS) du produit.
- **Ne pas utiliser des liquides inflammables, corrosifs, toxiques**.
- Avant utilisation, consulter la fiche technique du produit désinfectant pour **vérifier la compatibilité avec le revêtement des sols/murs et avec le mobilier/équipements de la pièce à traiter** (par exemple, certains liquides déconseillent de les utiliser sur les matériaux cuivreux et les métaux légers, comme l'aluminium). En cas de doute, il est recommandé de faire un test sur la surface à traiter.
- **Les conditions de température et d'humidité de la pièce à traiter peuvent provoquer une condensation des aérosols du liquide désinfectant**. Il est recommandé d'utiliser l'Aseptojet S dans une pièce à température ambiante (15°C – 30°C).

4.3. TRAITEMENT CURATIF

Pour assurer un assainissement maximum du local, il est fortement conseillé pour la **première utilisation** de procéder à un traitement curatif complet. Pour cette option, nous préconisons de placer le sélecteur de volume (f) sur **450 m³ / 30 minutes** (pour un volume de pièce à traiter limité à 100 m³).

4.4. TRAITEMENT PREVENTIF

Positionner le sélecteur de volume (f) sur le **volume estimé de la pièce à traiter (en m³)**.

5. MAINTENANCE



Avant de réaliser des travaux de nettoyage et/ou de maintenance : déconnecter de l'alimentation électrique (interrupteur M/A et débrancher du secteur).

Veiller respecter les préconisations suivantes afin d'en assurer la longévité de l'appareil :

- Nettoyer les surfaces extérieures avec un chiffon doux et sec.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs, solvants ou inflammables pour le nettoyage (tant extérieur comme intérieur).
- Réaliser un **contrôle visuel des tuyaux de connexion de la buse avec le réservoir (n° 26) et avec le compresseur (n° 29)**. Si endommagés : ne pas utiliser l'équipement avant de remplacer la/les pièces défectueuses.
- Le **compresseur à air sec (sans huile)** ne nécessite aucun entretien particulier.
- La **buse** constitue un élément déterminant pour la qualité de la diffusion. La longueur du spray doit être de 1m à 1,50m. En cas d'anomalie la buse doit être nettoyée : maintenance de la buse.

MAINTENANCE DE LA BUSE – étapes à suivre

- La clé de buse (d) permet un démontage rapide directement sur la façade de l'appareil.
- Effectuer ¼ de tour (inverse au sens horaire) avec la clé de buse (n°4),
- Ôter le cabochon gris (n° 3) et la partie centrale de la buse (n° 2),
- Laisser tremper la partie centrale (n° 2) et le cabochon de buse (n° 3) dans l'eau de javel pendant 2 heures, puis rincer abondamment à l'eau,
- Procéder en sens inverse pour le montage.

*Si le problème persiste, contacter le SAV.
Le remplacement de la buse peut être nécessaire.*

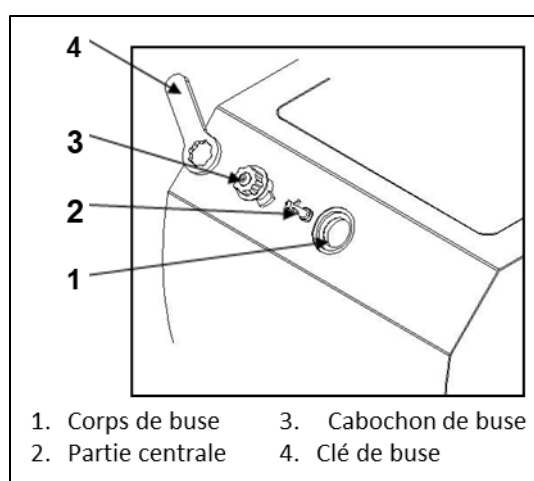


Figure 1 : maintenance de la buse

ASEPTOJET S

A.	DESCRIPTIF DE L'APPAREIL – EQUIPMENT DESCRIPTION – DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA - DESCRIPCION DEL EQUIPO.....	3
B.	SCHEMA ELECTRIQUE - WIRING DIAGRAM – SCHEMA ELETTRICO ESQUEMA ELÉCTRICO.....	4
D.	INSTRUCTIONS FOR USE	12
1.	SAFETY INSTRUCTIONS	12
1.1.	USE	12
1.2.	SAFETY INSTRUCTIONS	12
1.3.	WASTE DISPOSAL.....	13
2.	EC DECLARATION OF CONFORMITY	13
3.	TECHNICAL INFORMATION	14
4.	INSTALLATION AND START-UP.....	14
4.1.	UNPACK	14
4.2.	INSTALLATION AND USE	15
4.3.	CURATING TREATMENT	16
4.4.	PREVENTIVE TREATMENT	16
5.	MAINTENANCE	16

Translation into English from original in French.

D. INSTRUCTIONS FOR USE

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1. USE

ASEPTOJET S is intended for the disinfection of surfaces and volumes by air, through the atomization of a disinfectant liquid.

This equipment has to be operated only by professionals.


Note: disinfectant properties according to the liquid used - consult the product data sheet.

ASEPTOJET S has to use in the conditions and for the uses described in this manual. Any other use that will be made of it is considered inappropriate. In this case, the manufacturer declines all liability and immediately cancels the equipment warranty.




It is imperative to **read carefully the instructions for use** before installation and use. Retain the manual for future reference.

1.2. SAFETY INSTRUCTIONS

Pictograms' meaning used in these instructions for use:

	General warning		Electrical hazard
--	-----------------	--	-------------------

Observe following safety instructions:

	<ul style="list-style-type: none"> - The unit has to be connected to an electrical installation in accordance with the applicable standard in the country in which it is being used. This installation has to provide protection against overcurrent, overload and ground faults. - Connect it directly to socket. Do not use multiple sockets. - Ensure that the electric cord is in perfect condition to prevent short circuits. - Before any technical intervention, the unit has to be switched off and disconnected from the mains power supply. - Do not spill liquid on the ventilation openings or inside the equipment.
	<ul style="list-style-type: none"> - Not exceed the maximum tank's volume (2 litres). - Do not operate equipment without liquid in the tank. This may result in malfunction of the unit and damage to certain components. - Mixing of disinfectants is not recommended - dangerous mixtures may form. Observe the manufacturer disinfecting's instructions.
	<ul style="list-style-type: none"> - Use only genuine spare parts. The use of non-original spare parts voids any warranty for your device. - Do not introduce stranger objects inside the unit during the maintenance operations. It is forbidden to modify the material without authorization. - Do not execute different operations of maintenance from those brought back in the manual. Whichever operation not included in this manual, can involve risks. - For whichever information concerning installation, maintenance and use, contact the customer's service UGIN DENTAIRE.

1.3. WASTE DISPOSAL

Observe the waste disposal regulations for electrical and electronic equipment: do not dispose of with household waste.

The unit is subject to Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and to the laws of the country in which it is being used, and must be disposed of in accordance with applicable regulations.

2. EC DECLARATION OF CONFORMITY

The equipment's EC declaration of conformity is provided as appendix of instructions for use.

Content of the declaration EC:

- Name and address of the manufacturer:
UGIN DENTAIRE
25 rue de la Tuilerie
38170 SEYSSINET-PARISSET – FRANCE
- UGIN DENTAIRE declares, on its own exclusive responsibility, that the product:
 - Atomizer **ASEPTOJET S**
 - Serial number: *see the equipment's EC declaration of conformity*
- Fulfills the essential requirements of health and safety of the following directives:
 - Machinery directive 2006/42/EC
 - Electromagnetic compatibility directive 2014/30/EU

3. TECHNICAL INFORMATION

ASEPTOJET S is intended for the disinfection of surfaces and volumes by air, through the atomization of a disinfectant liquid. This equipment has to be operated only by professionals and in the conditions described in this manual.

Note: disinfectant properties according to the liquid used - consult the product data sheet.

The atomizer **ASEPTOJET S** is completely automatic and easy to use. Its 60 seconds temporizer allows the user to leave the room before the atomizer functioning.

TECHNICAL DATA	
Dimensions	
- Width	245 mm
- Height	280 mm
- Depth	400 mm
Weight (empty)	12 Kg
Power consumption	300 W
Supply voltage	230 V
Frequency	50 / 60 Hz
Volume of tank	2 litres
Maximum volume to be treated	450 m ³
Consumption of liquid	1800 ml / hour
Autonomy (2 g/m³)	1000 m ³
Dry compressor (without oil)	1.6 m ³ /hour
Noise level	< 70 db(A)
Timer	0 to 30 minutes
Temporizer	60 seconds

4. INSTALLATION AND START-UP

4.1. UNPACK

- Unpack **ASEPTOJET S** and check that it is in perfect order.
- Any defects can be reported to the carrier.
- Remember to get the carrier to sign the delivery note.

NOTE: keep the original packaging to transport.

4.2. INSTALLATION AND USE

Note: for marks, see chapter A – equipment description.

1. **Open the pivoting cover (e).**
2. **Unscrew the tank's cap (c).**
3. **Remove the tank (b) of equipment and fill-in with the disinfectant liquid choose (use a suitable funnel if necessary). Attention to do not exceed the maximum tank's volume (2 litres).**



IMPORTANT: not exceed the maximum tank's volume (2 litres).

4. **Replace the tank** in the equipment (in the space provided).
5. **Screw the tank's cap (c) and close the pivoting cover (e).**
6. Make sure that the mains voltage complies with the voltage indicated on the rating plate, **connect the power cord (j)** to a 10/16 A grounded power socket.
7. Put the equipment in the **middle of the room to be treated**, and keeping a **distance of at least 1 meter** from anything furniture and wall.
8. Activate the **ON/OFF switch (h).**
9. Make an estimate of the room's volume in m³. Set the **volume selector (f)** according to the room's volume to be treated.



IMPORTANT: turn the volume selector clockwise direction. Never selector manually counter-clockwise direction: may cause the deterioration of the selector.

10. **The spraying starts 60 seconds** after the volume is selected, which allows the user to leave the room before start the product's spraying.
11. The spraying continues for the programmed time (according to selected volume), then **stops automatically at the end of the cycle.**

If the tank contains liquid from a previous use, make sure that it contains enough liquid to perform the operation. **If necessary, add the required amount of the same product** (do not exceed the maximum volume of 2L).



IMPORTANT: do not operate equipment without liquid in the tank.

This may result in malfunction of the unit and damage to certain components.

- **CAUTION: mixing of disinfectants is not recommended** - dangerous mixtures may form. Observe the manufacturer disinfecting's instructions. Consult the product data sheet and the material safety data sheet (MSDS).
- **Do not use flammable, corrosive, toxic liquids.**
- Before use, consult the disinfectant product's technical data sheet to **check the compatibility with the floor/wall covering and the furniture/materials of the room to be treated** (for example, certain liquids do not recommend using them on copper, copper alloys or light metals such as aluminium). If in doubt, it is recommended that you test a patch of the surface to be cleaned.
- **Room's temperature and humidity conditions can cause the aerosols of the disinfectant liquid to condense.** It is recommended to use Aseptojet S in a room at ambient temperature (15°C - 30°C).

4.3. CURATING TREATMENT

To provide a maximum decontamination of the room, it is strongly advised for the **first usage**, to proceed to a complete curative treatment. For this operation, we advise to set the volume selector (f) to **450m³ / 30 minutes** (for a room's volume limited to 100m³).

4.4. PREVENTIVE TREATMENT

Set the volume selector (f) **on the estimated room's volume to be treated (in m³)**.

5. MAINTENANCE



Before to carry out the maintenance work and/or cleaning: disconnect from the main power supply (switch OFF and unplug to mains socket).

Observe the following recommendations to ensure the longevity of the device:

- Do not use abrasive, solvents or flammables products for cleaning (outside and inside).
- Clean the machine outside with a soft, dry cloth.
- Make a **visual inspection of the nozzle's connection hoses with the tank (n° 26) and with the compressor (n° 29)**. If damaged: do not use the equipment before replacing the defective part(s).
- The **air dry compressor (without oil)** does not require any particular care.
- The **nozzle** is a very important part of this equipment. The length of the spray must be at least of 1m to 1,50m. In case of problems, the nozzle must be cleaned: nozzle's maintenance.

NOZZLE'S MAINTENANCE – steps

- The key for nozzle provided (d) allows the fast taking apart,
- Make a ¼ of a turn (counter clock wise) with the key for nozzle (n° 4),
- Take off the nozzle's insert (n° 3) and central part (n° 2),
- Let it soak nozzle's insert (n° 3) and central part (n° 2) during 2 hours in bleach, then rinse thoroughly with clean water,
- Proceed in reverse order for assembly.

If the failure persists, contact the after-sale service.
Nozzle's replacement may be necessary.

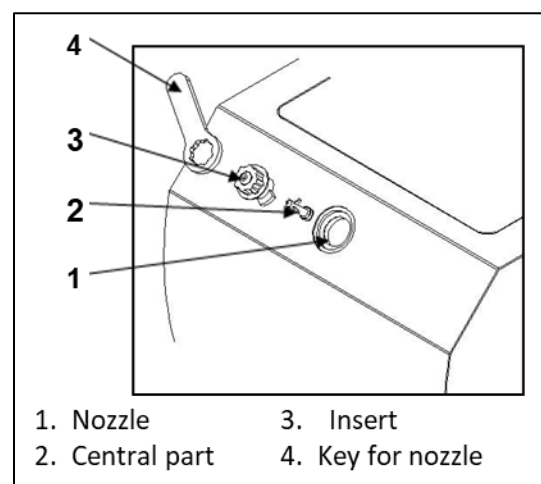


Figure 1: nozzle's maintenance

ASEPTOJET S

A.	DESCRIPTIF DE L'APPAREIL – EQUIPMENT DESCRIPTION – DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA - DESCRIPCION DEL EQUIPO.....	3
B.	SCHEMA ELECTRIQUE - WIRING DIAGRAM – SCHEMA ELETTRICO ESQUEMA ELÉCTRICO.....	4
E.	ISTRUZIONI D'USO	18
1.	AVVERTENZE PER LA SICUREZZA.....	18
1.1.	USO.....	18
1.2.	ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....	18
1.3.	SMALTIMENTO RIFIUTI	19
2.	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE.....	19
3.	CARATTERISTICHE.....	20
4.	INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO	20
4.1.	DISIMBALLARE	20
4.2.	INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO	21
4.3.	TRATTAMENTO CURATIVO	22
4.4.	TRATTAMENTO PREVENTIVO	22
5.	MANUTENZIONE.....	22

Traduzione Italiana dall'originale francese.

E. ISTRUZIONI D'USO

1. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1.1. USO

ASEPTOJET S è destinato alla disinfezione di superfici e volumi per via aerea, attraverso la nebulizzazione di un liquido disinfettante.

Questa apparecchiatura può essere utilizzata solo da professionisti.



Nota: proprietà disinfettanti a seconda del liquido utilizzato - consultare la scheda tecnica del prodotto.

ASEPTOJET S devono essere utilizzati nelle condizioni e per gli usi descritti in questo manuale. Qualsiasi altro uso che ne verrà fatto è considerato inappropriato. In questo caso, il produttore declina ogni responsabilità e annulla immediatamente la garanzia dell'apparecchiatura.




Prendendo in considerazione le istruzioni da seguire, è **indispensabile leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'installazione e dell'uso**. Assicuratevi di conservarlo per riferimento futuro.

1.2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Significato dei pittogrammi utilizzati nel manuale per l'uso:

	Pericolo generale		Pericolo elettrico
---	--------------------------	---	---------------------------

Rispettare le seguenti istruzioni di sicurezza:

	<ul style="list-style-type: none"> - L'unità deve essere connessa alla corrente elettrica secondo gli standard del paese in cui viene utilizzato. L'installazione deve garantire la protezione contro sovracorrente, sovratensioni e guasti a terra. - E raccomandato collegarlo direttamente alla presa di corrente, non usare prese multiple. - Il cavo di collegamento deve essere in perfette condizioni per evitare corto circuiti. - Prima di qualsiasi intervento tecnico, il dispositivo deve essere spento (interruttore ON/OFF) e disconnesso dall'alimentazione elettrica. - Non versare liquidi su griglie di ventilazione né all'interno dell'apparecchio.
	<ul style="list-style-type: none"> - Non superare il volume massimo del serbatoio: 2 litri. - Non utilizzare l'apparecchiatura senza liquido nel serbatoio. Ciò può causare malfunzionamenti del dispositivo e danneggiare alcuni elementi. - Non è consigliato miscelare disinfettanti - possono formarsi miscele pericolose. Osservare le istruzioni del produttore per il liquido disinfettante.
	<ul style="list-style-type: none"> - Usare solo parti originali UGIN DENTAIRE. Utilizzare parti non originali può invalidare la garanzia. - Non introdurre oggetti estranei all'interno del dispositivo durante le operazioni di manutenzione. È vietato modificare il materiale senza autorizzazione. - Non eseguire operazioni di manutenzione diverse da quelle indicate nel presente manuale. Qualsiasi intervento non previsto nella documentazione può essere pericoloso. - Per qualsiasi informazione riguardante l'installazione, il mantenimento e l'uso del dispositivo contattare il servizio clienti di UGIN DENTAIRE.

1.3. SMALTIMENTO RIFIUTI

Seguire la regolamentazione in materia di smaltimento dei rifiuti di tipo elettrico o elettronico: non gettare con i rifiuti comuni.

L'unità è soggetta alla Direttiva UE 2012/19 sui rifiuti elettrici e elettronici e alle leggi del Paese in cui viene usato.

2. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La dichiarazione di conformità CE dell'apparecchiatura è fornita con l'appendice delle istruzioni per l'uso.

Contenuto della dichiarazione CE:

- Nome e indirizzo del produttore:
UGIN DENTAIRE
25 rue de la Tuilerie
38170 SEYSSINET-PARISSET - FRANCIA
- UGIN DENTAIRE dichiara, sotto la sua piena responsabilità, che il prodotto:
 - Atomizzatore **ASEPTOJET S**
 - Numero di serie: *indicato nella dichiarazione di conformità CE dell'apparecchiatura*
- Soddisfa i requisiti essenziali di salute e sicurezza delle seguenti direttive:
 - Direttiva macchine 2006/42/CE
 - Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

3. CARATTERISTICHE

ASEPTOJET S è destinato alla disinfezione di superfici e volumi per via aerea, attraverso la nebulizzazione di un liquido disinfettante. Questa apparecchiatura può essere utilizzata solo da professionisti.

Nota: proprietà disinfettanti a seconda del liquido utilizzato - consultare la scheda tecnica del prodotto.

L'atomizzatore **ASEPTOJET S** è completamente automatico e facile da usare. Il ritardo di 60 secondi consente all'operatore di lasciare la stanza prima di nebulizzare il prodotto.

CARATTERISTICHE TECNICHE	
Dimensioni (mm)	
- Larghezza	245 mm
- Altezza	280 mm
- Profondità	400 mm
Peso (vuoto)	12 Kg
Potenza	300 W
Tensione	230 V
Frequenza	50 / 60 Hz
Capacità del serbatoio	2 litri
Volume massimo da trattare	450 m ³
Consumo di liquido	1800 ml/ora
Autonomie (2 g/m³)	1000 m ³
Compressore a aria secca (senza olio)	1.6 m ³ /ora
Livello di rumore	< 70 db(A)
Timer	0 a 30 minuti
Ritardo	60 secondi

4. INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO

4.1. DISIMBALLARE

- Aprire l'imballaggio e controllare che tutto sia intatto e che tutti i componenti siano presenti.
- In caso di danno firmare con riserva il documento di trasporto. Segnalare al trasportatore eventuali danni.
- Fare controfirmare al trasportatore la riserva.

NB: conservare l'imballo originale e gli elementi protettivi per il trasporto del forno.

4.2. INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO

Nota: per i riferimenti vedere il capitolo A - descrizione dell'apparecchiatura

1. **Aprire il portello** (e).
2. **Svitare il tappo** del serbatoio (c).
3. **Estrarre il serbatoio** (b) dall'apparecchiatura e riempirlo con il liquido disinfettante scelto (se necessario, utilizzare un imbuto adatto). Fare attenzione a non superare il volume massimo del serbatoio: 2 litri.



IMPORTANTE : non superare il volume massimo del serbatoio: 2 litri.

4. **Rimettere il serbatoio** nell'apparecchiatura (nello spazio previsto a tale scopo).
5. **Avvitare il tappo** del serbatoio (c) e **chiudere il portello girevole** (e).
6. Dopo aver verificato che la tensione di rete è identica a quella indicata sulla targhetta, **collegare il cavo di alimentazione** (j) a una presa standard 10/16A dotata di un terminale di messa a terra.
7. Posizionare il dispositivo il più possibile **al centro della parte da trattare**, rispettando una **distanza minima di 1 metro** da qualsiasi mobile o dispositivo.
8. Premere l'interruttore **ON/OFF** (h).
9. Fai una stima del volume della stanza in m³. Posizionare il **selettore del volume** (f) in base al volume della parte da trattare.



IMPORTANTE: ruotare il selettore del volume in senso orario. Non riportare mai manualmente il selettore del volume nella direzione opposta: rischio di danneggiamento del selettore.

10. **L'erogazione inizia 60 secondi** dopo aver selezionato il volume, il che consente all'operatore di lasciare la stanza prima che il disinfettante nebulizzato inizi a fuoriuscire dall'ugello.
11. La nebulizzazione continua per il tempo programmato (rispetto al volume selezionato), quindi si **arresta automaticamente alla fine del ciclo**.

Se il serbatoio contiene già liquido di un precedente utilizzo, assicurarsi che contenga abbastanza liquido per eseguire l'operazione. **Se necessario, aggiungere la quantità necessaria dello stesso prodotto** (non superare il volume massimo di 2L).



IMPORTANTE: non utilizzare l'apparecchiatura senza liquido nel serbatoio.
Ciò può causare malfunzionamenti del dispositivo e danneggiare alcuni elementi.

- **ATTENZIONE: si sconsiglia di miscelare disinfettanti** - possono formarsi miscele pericolose. Osservare le istruzioni del produttore per il liquido disinfettante. Consultare la scheda tecnica e la scheda di sicurezza (SDS) del prodotto.
- Non utilizzare **liquidi infiammabili, corrosivi e tossici**.
- Prima dell'utilizzo consultare la scheda tecnica del prodotto disinfettante per **verificare la compatibilità con il rivestimento di pavimenti/pareti e con i mobili/attrezzature del locale da trattare** (ad esempio, alcuni liquidi ne sconsigliano l'utilizzo su materiali in rame e metalli. leggero, come l'alluminio). In caso di dubbio, si consiglia di eseguire una prova sulla superficie da trattare.
- **Le condizioni di temperatura e umidità dell'ambiente da trattare possono provocare la condensazione degli aerosol del liquido disinfettante**. Si consiglia di utilizzare Aseptojet S in una stanza a temperatura ambiente (15°C - 30°C).

4.3. TRATTAMENTO CURATIVO

Per garantire il massimo risanamento dei locali, si consiglia vivamente di effettuare un trattamento curativo completo per il **primo utilizzo**. Per questa opzione, si consiglia di impostare il selettore del volume (f) su **450 m³ / 30 minuti** (per un volume di spazio da trattare limitato a 100 m³).

4.4. TRATTAMENTO PREVENTIVO

Posizionare il selettore del volume (f) sul **volume stimato della parte da trattare (in m³)**.

5. MANUTENZIONE



Prima di fare lavori di pulizia e/o manutenzione: disconnettere dall'alimentazione elettrica (interruttore ON/OFF e scollegare dalla rete)

Osservare le seguenti raccomandazioni per garantire la longevità del dispositivo :

- Pulire l'esterno con un panno morbido e asciutto.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, solventi o infiammabili per la pulizia (esterni ed interni).
- **Effettuare un controllo visivo dei tubi che collegano l'ugello con il serbatoio (n° 26) e con il compressore (n° 29)**. Se danneggiato: non utilizzare l'apparecchiatura prima di sostituire le parti difettose.
- **Il compressore d'aria a secco (senza olio)** non richiede alcuna manutenzione particolare.
- **L'ugello** costituisce un elemento determinante per la qualità della diffusione. La lunghezza dello spray deve essere compresa tra 1m e 1,50 m. In caso di anomalia l'ugello deve essere pulito, seguire i seguenti passi per eseguire la **manutenzione dell'ugello**

MANUTENZIONE DELL'UGELLO – passi da seguire

- La chiave dell'ugello (d) consente un rapido smontaggio direttamente sulla parte anteriore del dispositivo;
- Eseguire ¼ di giro (senso orario inverso) con la chiave per ugello (n° 4);
- Rimuovere il cappuccio grigio (n° 3) e la parte centrale dell'ugello (n° 2);
- Immergere la parte centrale (n° 2) e al tappo dell'ugello (n° 3) nella candeggina per 2 ore, quindi risciacquare abbondantemente con acqua;
- Procedere al contrario per il montaggio.

Se il problema persiste, contattare l'assistenza post-vendita.
Potrebbe essere necessaria la sostituzione dell'ugello.

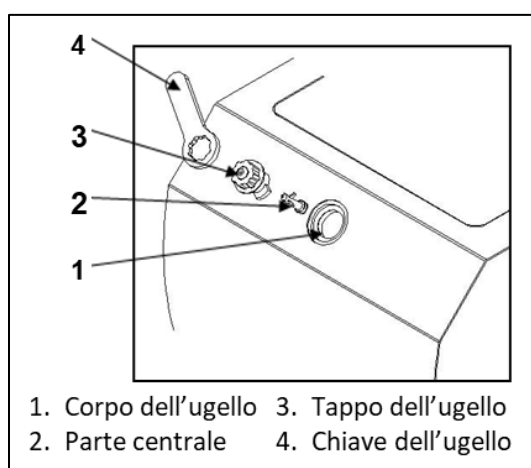


Figura 1: manutenzione ugello

ASEPTOJET S

A.	DESCRIPTIF DE L'APPAREIL – EQUIPMENT DESCRIPTION – DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA - DESCRIPCION DEL EQUIPO.....	3
B.	SCHEMA ELECTRIQUE - WIRING DIAGRAM – SCHEMA ELETTRICO ESQUEMA ELÉCTRICO.....	4
F.	MANUAL DE INSTRUCCIONES	24
1.	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	24
1.1.	UTILIZACION	24
1.2.	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	24
1.3.	GESTION DE RESIDUOS	25
2.	DECLARACION DE CONFORMIDAD	25
3.	CARACTERISTICAS TECNICAS	26
4.	INSTALACION Y PUESTA EN SERVICIO	26
4.1.	DESEMBALAJE.....	26
4.2.	INSTALACION Y UTILIZACION	27
4.3.	TRATAMIENTO CURATIVO	28
4.4.	TRAITAMIENTO PREVENTIVO.....	28
5.	MANTENIMIENTO.....	28

F. MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

1.1. UTILIZACION

ASEPTOJET S está destinado a la desinfección de superficies y volúmenes por vía aérea, mediante la atomización de un líquido desinfectante.

Este equipo solo puede ser utilizados por profesionales.

Nota: las propiedades desinfectantes dependen del líquido utilizado - consulte la ficha técnica del producto.

ASEPTOJET S debe usarse bajo las condiciones y para los usos descritos en este manual. Cualquier otro uso que se haga se considera inapropiado. En este caso, el fabricante declina toda responsabilidad y cancela inmediatamente la garantía del equipo.




Dadas las instrucciones a respetar, **es imperativo leer atentamente el manual de instrucciones antes de instalar y utilizar**. Conservarlo para futuras referencias.

1.2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Significado de los pictogramas utilizados en el manual de instrucciones:

	Peligro general		Peligro eléctrico
--	-----------------	--	-------------------

Respetar las siguientes instrucciones de seguridad:

	<ul style="list-style-type: none"> - El equipo debe enchufarse obligatoriamente a una instalación eléctrica que cumpla con la normativa vigente en el país de utilización. Esta instalación debe estar equipada de protecciones contra las sobre-corrientes, sobre-tensiones y defectos de conexión a tierra. - Conectar el enchufe directamente a la red eléctrica. No utilizar enchufes múltiples. - Asegurarse del buen estado de los cables de conexión para evitar riesgos de corto-circuito. - Antes de efectuar cualquier tipo de intervención técnica, es obligatorio apagar el equipo (a través del disyuntor) y desconectarlo de la corriente. - No derramar líquidos sobre las rejillas de ventilación ni en el interior del equipo.
	<ul style="list-style-type: none"> - No exceda el volumen máximo del depósito: 2 litros. - No utilizar el equipo sin líquido en el depósito. Esto puede hacer que el equipo funcione mal y se dañen ciertos componentes. - No se recomienda mezclar productos desinfectantes - pueden formarse mezclas peligrosas. Siga las instrucciones del fabricante del líquido desinfectante.
	<ul style="list-style-type: none"> - Utilizar únicamente piezas de repuesto originales UGIN DENTAIRE. La utilización de piezas de repuesto no originales anula la eventual garantía de la cual se beneficia el equipo. - No introducir nunca objetos al interior del equipo durante las tareas de mantenimiento. Está prohibido modificar el equipo sin autorización. - No efectuar tareas de mantenimiento diferentes a las indicadas en este manual. Cualquier intervención no prevista en la documentación puede resultar peligrosa. - Para cualquier información sobre la instalación, el mantenimiento o la utilización del equipo, consultar con el servicio técnico UGIN DENTAIRE.

1.3. GESTION DE RESIDUOS

Respetar las instrucciones de eliminación específicas para los equipos eléctricos y electrónicos: no desechar junto con la basura doméstica.

El equipo está sujeto a la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), y a la legislación del país en el que se utiliza, y debe eliminarse de acuerdo con las disposiciones en vigor.

2. DECLARACION DE CONFORMIDAD

La declaración CE de conformidad del equipo se entrega en el anexo del manual de instrucciones.

Contenido de la declaración CE:

- Razón social y dirección del fabricante:
UGIN DENTAIRE
25 rue de la Tuilerie 38170 SEYSSINET-PARISSET – France
- UGIN DENTAIRE declara, bajo su sola responsabilidad, que el producto:
 - Atomizador **ASEPTOJET S**
 - Número de serie: *indicado en la declaración CE de conformidad del equipo*
- Responde a las exigencias esenciales de salud y seguridad de las siguientes directivas:
 - Directiva máquina 2006/42/CE
 - Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE

3. CARACTERISTICAS TECNICAS

ASEPTOJET S está destinado a la desinfección de superficies y volúmenes por vía aérea, mediante la atomización de un líquido desinfectante. Este equipo solo puede ser utilizados por profesionales, bajo las condiciones y para los usos descritos en este manual.

Nota: las propiedades desinfectantes dependen del líquido utilizado - consulte la ficha técnica del producto.

El atomizador **ASEPTOJET S** es completamente automático y fácil de usar. La temporización de 60 segundos permite al operador salir de la habitación antes de comenzar la pulverización del producto.

CARACTERISTICAS TECNICAS	
Dimensiones	
- Anchura	245 mm
- Altura	280 mm
- Profundidad	400 mm
Peso (vacío)	12 Kg
Potencia	300 W
Corriente de alimentación	230 V
Frecuencia	50 / 60 Hz
Capacidad del depósito	2 litros
Volumen máximo de la habitación a tratar	450 m ³
Consumo de líquido	1800 ml / hora
autonomía (2 g/m³)	1000 m ³
Compresor de aire seco (sin aceite)	1.6 m ³ /hora
Nivel de ruido	< 70 db(A)
Duración del tratamiento	0 a 30 minutos
Temporizador	60 segundos

4. INSTALACION Y PUESTA EN SERVICIO

4.1. DESEMBALAJE

- Comprobar al desembalar que el ASEPTOJET S se encuentra en perfecto estado.
- Señalar al transportista los eventuales deterioros: anotar las reservas en el albarán de transporte.
- Asegurarse de que el transportista firma el documento de transporte.

NOTA: conservar el embalaje original y los elementos de protección para eventuales transportes

4.2. INSTALACION Y UTILIZACION

Nota: las referencias están indicadas en el capítulo A – descripción del equipo.

1. **Abrir la trampilla pivotante** (e).
2. **Desatornillar el capuchón** del depósito (c).
3. **Retirar el depósito** (b) del equipo y llenarlo con el líquido desinfectante elegido (utilizar un embudo adecuado si necesario). Tener cuidado de no exceder el volumen máximo del depósito: 2 litros.



IMPORTANTE: no exceder el volumen máximo del depósito: 2 litros.

4. **Colocar el depósito** en el equipo (en la zona designada).
5. **Enroscar el capuchón** del depósito (c) y **cerrar la trampilla pivotante** (e).
6. Tras comprobar que la tensión de la red es la misma que la indicada en la placa de identificación, **conectar el cable de alimentación** (j) a una toma de corriente 10/16A equipada con un terminal de conexión a tierra.
7. Colocar el equipo **en el centro de la habitación a tratar**, respetando una **distancia mínima de 1 metro** de cualquier mueble o equipo.
8. Accionar el **interruptor encendido/apagado** (h).
9. Estimar el volumen de la habitación en m³. Colocar el **selector de volumen** (f) en función del volumen de la habitación a tratar.



IMPORTANTE: girar el selector de volumen en sentido horario. Nunca girar de manera manual el selector de volumen en sentido opuesto: riesgo de dañar el selector.

10. **La pulverización comienza 60 segundos** después de la selección del volumen, tiempo que permite al operador de salir de la habitación antes de comenzar a pulverizar el producto.
11. La pulverización continua durante el tiempo programado (en relación con el volumen de la habitación seleccionado), y después **se detiene automáticamente al final del ciclo**.

Si el depósito ya contiene líquido de un uso anterior, asegúrese de que contenga suficiente líquido para completar la operación. **Si fuera necesario, añadir la cantidad necesaria del mismo producto** (no exceda el volumen máximo de 2L).



IMPORTANTE: no utilizar el equipo sin líquido en el depósito. Esto puede hacer que el equipo no funcione correctamente, incluso dañar ciertos componentes.

- **PRECAUCION: no se recomienda mezclar productos desinfectantes.** Pueden formarse mezclas peligrosas. Siga las instrucciones del fabricante del líquido desinfectante. Consulte la ficha técnica y la ficha de datos de seguridad (FDS) del producto.
- **No utilizar líquidos inflamables, corrosivos, tóxicos.**
- Antes de utilizar, consulte la ficha técnica del producto desinfectante para **comprobar la compatibilidad con el revestimiento del suelo/paredes y con el mobiliario/equipos de la habitación a tratar** (por ejemplo, ciertos líquidos no recomiendan usarse sobre materiales de cobre y metales ligeros, como el aluminio). En caso de duda, se recomienda realizar una prueba en la superficie a tratar.
- **Las condiciones de temperatura y humedad de la habitación a tratar pueden provocar la condensación de los aerosoles del líquido desinfectante.** Se recomienda utilizar ASEPTOJET S en una habitación a temperatura ambiente (15°C – 30°C).

4.3. TRATAMIENTO CURATIVO

Para garantizar el máximo saneamiento de la habitación, se ruega encarecidamente realizar un tratamiento curativo completo durante la **primera utilización**. Para esta opción, recomendamos colocar el selector de volumen (f) en **450 m³ / 30 minutos** (para un volumen de la habitación a tratar limitado a 100 m³).

4.4. TRATAMIENTO PREVENTIVO

Girar el **selector de volumen (f)** hasta indicar el volumen estimado de la habitación a tratar (**en m³**).

5. MANTENIMIENTO



Antes de realizar tareas de limpieza y/o mantenimiento: desconectar de la red eléctrica
(interruptor ON/OFF y desconectar de la red)

Observe las siguientes recomendaciones para garantizar la longevidad del equipo:

- Limpiar el exterior con un trapo suave y seco
- No utilizar productos abrasivos, disolventes o inflamables para su limpieza (exterior e interior)
- Realizar un **control visual de los tubos de conexión de la boquilla con el depósito (n° 26) y con el compresor (n° 29)**. Si están dañados: no utilice el equipo antes de reemplazar las piezas defectuosas.
- El **compresor de aire seco** (sin aceite) no requiere ningún mantenimiento particular.
- La **boquilla** constituye un elemento determinante para la calidad de la difusión. La longitud del aerosol debe ser de entre 1m y 1,50 m. En caso de anomalía se debe limpiar la boquilla: mantenimiento de la boquilla.

MANTENIMIENTO DE LA BOQUILLA – pasos a seguir

- La llave de la boquilla (d) permite un rápido desmontaje directamente desde la parte frontal del equipo.
- Realizar $\frac{1}{4}$ de vuelta (en sentido inverso a las agujas del reloj) con la llave de la boquilla (n° 4).
- Retirar el capuchón gris (n° 3) y la parte central de la boquilla (n° 2).
- Dejar en remojo la parte central (n° 2) y el capuchón de la boquilla (n°3) en lejía durante 2 horas, y después enjuagar con agua abundantemente.
- Proceder en orden inverso para el montaje.

*Si el problema persiste, contacte con el servicio técnico.
Es posible que sea necesario reemplazar la boquilla.*

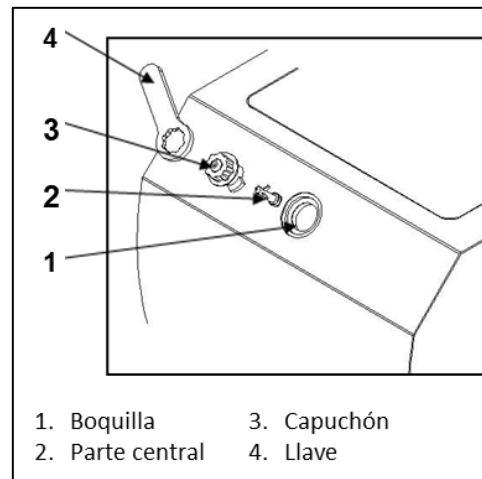


Figura 1: mantenimiento de la boquilla



25 rue de la Tuilerie · 38170 Seyssinet-Pariset · FRANCE
Tél. : (+33) 4 76 84 45 45 · info@ugin-dentaire.fr · export@ugin-dentaire.fr

ugindentaire.fr  